



În județul Alba există o localitate denumită Mirăslău. Numele ar putea deriva dintr-un termen slav (rusă/sârbo-croată/cehă/bulgară-mir – engleză peace). Poate chiar și oiconimul Miroși din Argeș poate avea aceeași proveniență (doar dacă în vechime nu era acolo o tăbăcărie, dar improbabil). Asemănător pentru Miroși Argeș ar fi termenul din erza mordvin miř ~ oyaksči- engleză peace ?

Oiconimul Bechet din Dolj ar putea proveni dintr-o limbă fino-ugrică, dar care anume ? Cf. ungară béke- engleză peace. În bască bake- engleză peace ? Mai probabil prima variantă.

Și toponimele Mierea ar putea veni dintr-un termen leton miers- engleză peace, dar nu regăsim un astfel de oiconim (poate doar în Miercurea, care fiind compus, pare derivat dintr-un antroponim Mercurius ori dintr-un nume de zeitate gen Mercur).

Oiconimul Șoimi din Bihor poate veni fie dintr-un termen pentru străjer yidish šomer- engleză guard, sentinel , fie din yidish šolem-engleză peace ori iudeo-tat шолуми/aramaică šlāmā-engleză peace.

În Prahova, oiconimul Rafov poate conform nort saami řafi - engleză peace, dar cum (în ce mod neclar): Mai avem finlandeză řauha /estoniană řahu/north saami řafi- engleză peace. Și legătura cu Rafaila din Vaslui neclară. Să derive Solca Suceava din western farsi solh- engleză peace. Solh e dublat și de un alt termen în farsi, anume ašti ori din avestan āxšti- -engleză peace (poate Așchileu Cluj, care e indicat ca jurământ de alte surse). Evident toate pot proveni și din altceva. (Notă am substituit r cu sedilă deasupra cu semnul ř).

Și denumirea Sibiului ar putea deriva din old high german siiba- engleză peace. Poate și Govora Vâlcea conform gothic gawairpi- engleză peace. Să aibă sens oiconimul Fierbinți-Târg ori poate localitățile denumite Fildu din Sălaj prin termenul norvegian friðr/suedeză frad/yidish friedn/old high german fridu- eng. peace ? Neclar... Fildu ar proveni dintr-un termen pentru teren, prezent în engleză field, dar poate fi și o contaminare din old high german fridu. Verdea

Redarea sensului unor cuvinte cu semnificația "pace [loc liniștit, calm]" în toponimie

Scris de Valentin-Claudiu I. DOBRE
Luni, 18 Octombrie 2021 15:20 -

Vâlcea conform termenului olandez vrede- engleză peace ori middle high german vride- engleză peace ? Neclar poate ?

Armășești Ialomița, iar în Harghita Armășeni (dar și Armășenni Noi) conform livoniană arm- engleză peace ? Iar Hidișelu de Sus poate dintr-un termen celtic ori raetic, regăsit în welsh heddwch- engleză peace ? Termenul polonez pokój- engleză peace ori albanian tosh pak e- engleză peace ori vechea prussă pakaian- engleză peace să se regăsească oare în Pochidia Vaslui ori Pocola Bihor ori Procopoia Vâlcea ? Neclar. De termenul latin pax, mai apropiate ar fi oiconimele din Vâlcea, Păscoaia, Păsculești, ori poate Păușa ? Nu e clar dacă Ileana Călărași poate proveni din greaca antică ei'rēnē/greacă modernă i'rini- engleză peace. Incert.

Toate acestea sunt speculative și discutabile.

Nu mai speculăm în continuare, ca să nu fie loc de altceva. De alte comentarii...

Scris în cincispreze octombrie, douămiidouăzecișunul, toujours pro-bono pentru sighet-online.

Scris de Valentin-Claudiu I. DOBRE și Gheorghita N. Dobre din surse scrise și internet